

Федеральное государственное бюджетное общеобразовательное  
учреждение  
высшего профессионального образования  
«Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова»

*Утверждено*  
на заседании Ученого совета,  
протокол № 3 от 29 июля 2014 г.  
Зам. председателя Ученого совета  
«РЭУ им. Г.В. Плеханова»  
Д.э.н., проф. А.А. Брагин



**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

для контингента студентов, переведенного из ФГБОУ ВПО РГТЭУ в результате реорганизации в форме присоединения к ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г.В. Плеханова» в соответствии с приказом Министерства образования и науки № 1075 от 20.12.2012г.

**Направление подготовки**

**45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

**Профиль подготовки**

**«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

**Квалификация (степень)**

**«Бакалавр»**

**Форма обучения**

**очная**

**очно-заочная**

**Москва 2014 г.**

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
  - 1.1. Понятие основной профессиональной образовательной программы высшего образования.
  - 1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилю подготовки «Перевод и переводоведение»
  - 1.3. Общая характеристика вузовской основной профессиональной образовательной программы высшего образования бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилю подготовки «Перевод и переводоведение»
  - 1.4. Требования к абитуриенту.
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БАКАЛАВРА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»
  - 2.1. Область профессиональной деятельности выпускника.
  - 2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника.
  - 2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника.
  - 2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника.
3. КОМПЕТЕНТНОСТНАЯ МОДЕЛЬ ВЫПУСКНИКА В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ООП ВПО БАКАЛАВРИАТА 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ» (Приложение 1).
4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ООП ВПО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»
  - 4.1. Учебный план, включая календарный график, справочник компетенций и их распределение по дисциплинам (разработанные в программе «Планы ВПО») (Приложение 2).
  - 4.2. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) (Приложение 3).
  - 4.3. Программы учебной и производственной практик (Приложение 4, 5).
  - 4.4. Программа ГИА (Приложение 6,7)
  - 4.5. Программа учебно-исследовательской работы студентов.
5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»
  - 5.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОПОП ВО.
  - 5.2. Кадровое обеспечение реализации ОПОП ВО.
  - 5.3. Основные материально-технические условия для реализации образовательного процесса в вузе в соответствии с ОПОП ВО.
6. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ (СОЦИАЛЬНО-ЛИЧНОСТНЫХ) КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ.
7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО

НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.2. Государственная итоговая аттестация студентов-выпускников вуза.

8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ.

ПРИЛОЖЕНИЯ: СТРУКТУРЫ ОСНОВНЫХ ПРОГРАММНЫХ ДОКУМЕНТОВ, ВХОДЯЩИХ В СОСТАВ ОПОП ВО

Приложение 1. Компетентностная модель выпускника

Приложение 2. Учебный план, включая календарный график, справочник компетенций и их распределение по дисциплинам

Приложение 3. Рабочие программы дисциплин (модулей)

Приложение 4. Программа учебной практики

Приложение 5. Программа производственной практики

Приложение 6,7. Программа государственной итоговой аттестации студентов комплексных студентов-выпускников вуза на соответствие их подготовки ожидаемым результатам образования компетентностно-ориентированной ОПОП, включая требования к ВКР

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **1.1. Понятие основной профессиональной образовательной программы высшего образования**

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования бакалавриата, реализуемая по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и профилю подготовки «Перевод и переводоведение» (далее – ОПОП ВО) представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную в ФГБОУ ВПО РЭУ им. Г.В. Плеханова с учетом потребностей регионального рынка труда на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программы.

ОПОП ВО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, рабочие программы дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практики, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

### **1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение»**

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП ВО составляют:

- Федеральный закон Российской Федерации «Об образовании в Российской Федерации» №273-ФЗ от 29 декабря 2012 года;
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации №1367 от 19 декабря 2013;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. N 940;
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Устав ФГБОУ ВПО РЭУ им. Г.В. Плеханова.

### **1.3. Общая характеристика вузовской основной профессиональной образовательной программы высшего профессионального образования бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение»**

#### **1.3.1. Миссия, цели и задачи ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение»**

##### *Миссия, цели и задачи ОПОП*

Миссия ОПОП в соответствии с рекомендациями Минобрнауки России и требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль «Перевод и переводоведение» заключается в обеспечении системы качественной подготовки высококвалифицированных лингвистов-переводчиков, свободно владеющих двумя иностранными языками (английским, немецким или французским), обладающих глубокими знаниями в области теории перевода и изучаемого языка, его стилистических ресурсов и функциональных разновидностей в условиях расширяющегося сотрудничества между странами, давшими новую мотивацию для изучения и функционального использования иностранных языков, в контексте рекомендаций Болонского процесса.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования бакалавриата, реализуемая по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и профилю подготовки «Перевод и переводоведение» имеет своей *целью* развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

##### *Задачами программы являются:*

- Подготовка выпускников к практической переводческой деятельности;
- Формирование компетенций в области консультативно-коммуникативной деятельности;
- Формирование компетенций по владению информационно-лингвистическими технологиями.

#### **1.3.2. Срок освоения ОПОП ВО бакалавриата по данному направлению подготовки и профилю**

Срок освоения ОПОП – четыре года при очной форме обучения,  
– пять лет при очно-заочной форме обучения.

#### **1.3.3. Трудоемкость ОПОП ВО бакалавриата по данному направлению подготовки и профилю**

Трудоемкость освоения студентом ОПОП за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению, включая все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП, составляет 240 зачетных единиц.

### **1.4. Требования к абитуриенту**

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании, свидетельствующий об освоении содержания образования полной средней школы и наличии сформированных компетенций, включая, в том числе, знание базовых ценностей мировой культуры; владение государственным языком; понимание законов развития природы и общества;

принадлежность к своей нации, гуманистическое отношение к другим народам, способность к рефлексии; осознавать приоритетность духовно-нравственных ценностей над материальными;

в профессиональной области: быть готовым к осмысленному и осознанному профессиональному самоопределению, к трудовой деятельности и самореализации в обществе; обладать способностью к конструктивной, научной организации труда; проявлять критичность, оптимизм, мобильность;

в эстетической области: уметь строить свою жизнь по законам гармонии и красоты, вносить прекрасное в учебную, профессиональную, досуговую деятельность, в отношения с окружающими людьми;

в области физического развития: быть готовым вести здоровый, физически активный образ жизни, сознательно относиться к своему здоровью, заботиться о здоровье окружающих, стремиться к достижению личных спортивных результатов.

## **2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БАКАЛАВРА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

### **2.1. Область профессиональной деятельности бакалавров включает:**

Область профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки Лингвистика включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, лингвистику и новые информационные технологии.

### **2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника**

Объектами профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» являются:

- теория иностранных языков;
- теория и методика преподавания иностранных языков и культур;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- лингвистические компоненты электронных информационных систем;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

### **2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника**

Бакалавр по направлению подготовки Лингвистика готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- переводческая;
- консультативно-коммуникативная;
- информационно-лингвистическая;

### **2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника**

Задачи профессиональной деятельности бакалавров  
**переводческая деятельность:**

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

**консультативно-коммуникативная деятельность:**

- участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально-ориентированных областях межкультурной коммуникации;

**информационно-лингвистическая деятельность:**

- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях;
- применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания;
- сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
- участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами.

**3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ОПОП ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

*Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):*

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

***Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):***

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей
- высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);



- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей
- профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

***Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК):***

***1) переводческая деятельность:***

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в
- справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической
- эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);
- 2) консультативно-коммуникативная деятельность:**
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
  - способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);
  - владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения
  - (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);
- 3) информационно-лингвистическая деятельность:**
- способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);
  - владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и
  - методами создания метаязыков (ПК-20);
  - владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);
  - владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22)

#### **4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

В соответствии с Федеральным законом Российской Федерации «Об образовании в Российской Федерации» №273-ФЗ от 29 декабря 2012 года, Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации №1367 от 19 декабря 2013 и ФГОС ВО по данному направлению подготовки содержание и организация образовательного процесса при реализации ОПОП регламентируется учебным планом; рабочими программами дисциплин; программами учебных и производственных практик; программой ГИА, другими материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

#### **4.1. Учебный план и календарный учебный график (Приложение 2)**

При составлении учебного плана учитывались общие требования к условиям реализации основных образовательных программ.

Учебный план включает две взаимосвязанные составные части: компетентностно-формирующую и дисциплинарно-модульную.

Компетентностно-формирующая часть учебного плана связывает все обязательные компетенции выпускника с временной последовательностью изучения всех учебных дисциплин, практик и др.

Дисциплинарно-модульная часть учебного плана отображает логическую последовательность освоения циклов и разделов ОПОП (дисциплин, модулей, практик), обеспечивающих формирование компетенций. Указывается общая трудоемкость дисциплин, модулей, практик в зачетных единицах, а также их общая и аудиторная трудоемкость в часах.

В базовых частях учебных циклов указывается перечень базовых модулей и дисциплин в соответствии с требованиями ФГОС ВО. В вариативных частях учебных циклов вуз и факультет самостоятельно формируют перечень и последовательность модулей и дисциплин.

ОПОП содержит дисциплины по выбору обучающихся в объеме не менее одной трети вариативной части суммарно по всем трем учебным циклам ОПОП. Порядок формирования дисциплин по выбору обучающихся устанавливает Ученый совет ФГБОУ ВПО «РЭУ имени Г.В. Плеханова».

Для каждой дисциплины, модуля, практики указываются виды учебной работы и формы промежуточной аттестации.

В календарном учебном графике указывается последовательность реализации ОПОП ВО по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и итоговую аттестации, каникулы.

#### **4.2. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин модулей (Приложение 3).**

Комплект рабочих программ учебных дисциплин по базовой, вариативной части (включая дисциплины по выбору) учебного плана формулирует основное содержание дисциплин, формы самостоятельной работы, итогового контроля и их методическое обеспечение.

#### **4.3. Программы учебной и производственной практик (Приложение 4, 5).**

В соответствии с ФГОС ВО раздел основной профессиональной образовательной программы «Учебная и производственная практики» является обязательным и представляет вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

#### **4.4. Программа ГИА (Приложение 6, 7)**

Программа ГИА включает Программу государственного междисциплинарного экзамена по теории и практике перевода:

дисциплины: Практический курс первого иностранного языка; Практический курс перевода первого иностранного языка;

дисциплины: Практический курс перевода второго иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка

и методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы.

## **5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

### **5.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОПОП ВО**

Учебно-методическое и информационное ОПОП обеспечение по направлению 45.03.02 «Лингвистика» по профилю подготовки «Перевод и переводоведение»

осуществляется на основе следующих Положений и Методических указаний:

- Положение о текущем и рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов в ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г.В. Плеханова»;
- Положение о рейтинговой системе оценки успеваемости и качества знаний студентов;
- Положение о государственной итоговой аттестации выпускников РЭУ им. Г.В. Плеханова;
- Положение о самостоятельной работе студентов в ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г.В. Плеханова»;
- Положение об обеспечении учебного процесса учебными изданиями и иными библиотечно-информационными ресурсами в ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г.В. Плеханова»;
- Положение о порядке проведения практики студентов ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г.В. Плеханова»;
- Положение об использовании в учебном процессе интерактивных методов обучения;
- Положение о модульной системе организации учебного процесса;
- Положение о курсовых работах;
- Методические указания по оформлению аттестационных работ студентов и др.

и включает:

- рабочие программы учебных дисциплин (Приложение 3);
- программы прохождения учебной и производственной практик (Приложение 4, Приложение 5);
- программу государственной итоговой аттестации (Приложение 6,7);
- базовые учебники и учебные пособия по каждой учебной дисциплине (перечисляются в рабочих программах соответствующих дисциплин);
- основную и дополнительную учебно-методическую и научную литературу по каждой учебной дисциплине, в том числе лабораторные практикумы, методические указания по выполнению самостоятельной работы, специализированные периодические издания (основная и дополнительная учебно-методическая и научная литература, а также специализированные периодические издания перечисляются в рабочих программах соответствующих дисциплин. Лабораторные практикумы и методические указания по выполнению самостоятельной работы указываются в приложениях к рабочим программам учебных дисциплин);
- нормативные и технические документы (указываются в рабочих программах соответствующих дисциплин);
- Интернет-ресурсы и другие электронные информационные источники (указываются в рабочих программах соответствующих дисциплин);
- обучающие, справочно-информационные, контролирующие и прочие компьютерные программы, используемые при изучении дисциплин (указываются в рабочих программах соответствующих дисциплин);

- фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации, включающие: вопросы для самопроверки, вопросы и задания для самостоятельной работы, тесты и компьютерные тестирующие программы, рекомендуемые темы эссе, рефератов и докладов, вопросы для подготовки к экзамену (зачету) для каждой учебной дисциплины, примерные темы курсовых и комплексных междисциплинарных курсовых работ (указываются в рабочих программах соответствующих дисциплин).

Уровень обеспеченности основной профессиональной образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.02 «Лингвистика» по профилю подготовки «Перевод и переводоведение» учебно-методической документацией и информационными материалами соответствует требованиям ФГОС ВО.

Научно-информационный библиотечный центр РЭУ им. Г.В.Плеханова обеспечивает литературой и информацией учебно-воспитательный процесс и научные исследования, а также является центром распространения знаний, духовного и интеллектуального общения, культуры.

В структуру НИБЦ входит 4 абонементов: Учебный фонд, Иностраный фонд, Фундаментальная библиотека включая художественный фонд, а также фонд учебной литературы в здании на ул. Смольная, имеется 1 читальный зал и 1 ситуационный центр. Все помещения имеют беспроводной интернет, все читательские места имеют подключение к интернет (интернет-розетки) и электрической сети, кроме того в читальном зале находится 30 компьютеров («тонкие клиенты») с выходом в интернет, а также 12 компьютеров без выхода в интернет с установленными на них программами, используемыми в учебном процессе – перечень программ в Приложении 3.

Основные библиотечные процессы автоматизированы на основе АИБС «Абсотека», в том числе были автоматизированы процессы научной обработки, ведения каталога, также его доступ через интернет, выдача литературы в читальном зале и на абонементе отечественной литературы.

Книжный фонд НИБЦ универсален по содержанию и включает более 627,0 тыс. экземпляров (170 тысяч названий) различных видов документов по всем отраслям знаний и полностью соответствует профилю университета.

Состав фонда: Книги – 433,4 тыс., Учебные издания – 462,9 тыс., Научные издания - 109,3 тыс., Художественная литература – 44,2 тыс. экз., Зарубежные издания – 17,2, Внутривузовские издания – 48,9 тыс., Диссертации – 7,7 тыс., Авторефераты – 17,3 тыс. Периодические издания всего 12,0 тыс., из них: Журналы отечественные – 10,6 тыс., Журналы иностранные – 1,4 тыс.

Фонд НИБЦ создается на основе централизованного комплектования и организуется по назначению и видам документов. Комплектование определяется профилем учебных дисциплин университета и тематикой научно-исследовательских работ. Пополнение фонда в 2013 году составило 7974 экземпляров, из них 4901 - учебная литература.

Традиционно библиотека ведет большую справочно-библиографическую и информационную работу: составляет в помощь научной и учебной работе вуза библиографические указатели, списки литературы и т.д., выполняет тематические, адресные и другие библиографические справки, консультирует по вопросам использования справочно-поискового аппарата библиотеки. Прививает навыки поиска информации, работы с книгой.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по дисциплинам общенаучного и профессионального циклов, изданными за последние пять лет, из расчета не менее 25 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы помимо учебной включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания в соответствии с требованиями ФГОС (1-2 экземпляра на каждые 100 обучающихся). Всего в подписке на 2014 год представлено более 8 тысяч наименований научных и научно-практических периодических изданий, в том числе 128 наименований в традиционном виде, остальные в составе баз данных научной периодики отечественных и зарубежных производителей. Список поступающих в читальный зал периодических изданий приведен ниже, состав электронной подписки более подробно раскрыт в описании ЭБС.

**Список периодических изданий на 2014 г.**

<b>№ п/п</b>	<b>Вид</b>	<b>Наименование</b>	<b>Периодичность</b>	<b>Всего экз.</b>
1	Ж	Альма Матер (Вестник высшей школы)	11 в год, в январе не выходит	1
2	Ж	Аналитический банковский журнал	12 в год	1
3	Ж	Аудит и финансовый анализ / audit and financial analysis	6 в год	1
4	Ж	Аудитор	12 в год	1
5	Ж	Аудиторские ведомости	12 в год	1
6	Ж	Банковские услуги	12 в год	1
7	Ж	Банковское дело	12 в год	1
8	Ж	Библиосфера	4 в год	1
9	Ж	Бухгалтерский учет	12 в год	1
10	Ж	Бюллетень иностранной коммерческой информации (БИКИ)	4 в год	1
11	Ж	Вестник МГУ. Серия 18. Социология и политология	6 в год	1
12	Ж	Вестник МГУ. Серия 6. Экономика	6 в год	1
13	Ж	Вестник РЭА им. Плеханова	12 в год	5
14	Ж	Вестник РЭУ им. Плеханова. Вступление. Путь в науку	4 в год	5
15	Ж	Вопросы питания	6 в год	1
16	Ж	Вопросы статистики	12 в год	1
17	Ж	Вопросы экономики	12 в год	1
18	Ж	Высшее образование в России	12 в год	1
19	Ж	ГЕО	12 в год	1
20	Ж	Главбух	24 в год	1
21	Ж	Гостиница и ресторан: Бизнес и управление	8 в год	1
22	Ж	Гостиничное дело	12 в год	1

23	Ж	Гражданское право	6 в год	1
24	Ж	Деньги и кредит	12 в год	1
25	Ж	Журнал российского права	12 в год	1
26	Ж	Законодательство и экономика	12 в год	1
27	Ж	Известия высших учебных заведений. Технология текстильной промышленности	6 в год	1
28	Ж	Инвестиции в России	12 в год	1
29	Ж	Инновации	12 в год	1
30	Ж	Информационное право	4 в год	1
31	Ж	Кадровик. Издается в комплекте из пяти тетрадей: 1. Кадровик. Трудовое право;, 2. Кадровик. Кадровый менеджмент., 3. Кадровик. Кадровое делопроизводство, 4. Рекрутинг для кадровика, 5. Нормативные акты и официальные документы для кадровика	12 в год	1
32	Г	Коммерсантъ	298 в год	1
33	Г	Комсомольская правда	294 в год	1
34	Ж	Контроль качества продукции	12 в год	1
35	Ж	Креативная экономика	12 в год	1
36	Ж	Лизинг	6 в год	1
37	Ж	Логистика	4 в год	1
38	Ж	Маркетинг	6 в год	1
39	Ж	Маркетинг в России и за рубежом	6 в год	1
40	Ж	Маркетинг и маркетинговые исследования	6 в год	1
41	Ж	Маркетинг Менеджмент	10 в год	1
42	Ж	Маркетинг услуг	4 в год	1
43	Ж	Международная экономика	12 в год	1
44	Ж	Международное публичное и частное право	6 в год	1
45	Ж	Международный бухгалтерский учет	48 в год	1
46	Ж	Менеджмент в России и за рубежом	6 в год	1
47	Ж	Менеджмент инноваций	4 в год	1

48	Ж	Менеджмент сегодня	6 в год	1
49	Ж	Мировая экономика и международные отношения	12 в год	1
50	Ж	Мое дело. Магазин	12 в год	1
51	Ж	Food Service (Мое дело. Ресторан)	12 в год	1
52	Ж	Молочная промышленность	12 в год	1
53	Ж	Московский журнал международного права	4 в год	1
54	Ж	Налоговая политика и практика	12 в год	1
55	Ж	Налоговый вестник	12 в год	1
56	Ж	Научно-аналитический журнал "Теория и практика" РЭУ им. Г.В. Плеханова	2 в год	5
57	Ж	Новости маркетинга	12 в год	1
58	Ж	Нотариус	6 в год	1
59	Ж	Общество и экономика	12 в год	1
60	Ж	Отель	10 в год, в январе не выходит	1
61	Ж	Питание и общество	12 в год	1
62	Ж	Пищевая промышленность	12 в год	1
63	Ж	Плехановский научный бюллетень. Научный бюллетень Российского экономического университета имени Г.В. Плеханова	2 в год	5
64	Ж	Полис (Политические исследования)	6 в год	1
65	Ж	Право и политика	12 в год	1
66	Ж	Практический маркетинг	12 в год	1
67	Ж	Предпринимательское право	4 в год	1
68	Ж	Проблемы анализа риска	6 в год	1
69	Ж	Проблемы прогнозирования	6 в год	1
70	Ж	Проблемы современной экономики: Евразийский международный научно-аналитический журнал	4 в год	1
71	Ж	Проблемы теории и практики управления	12 в год	1



72	Ж	Пять звезд	12 в год	1
73	Ж	Регион: Экономика и социология	4 в год	1
74	Ж	Региональная экономика: теория и практика	48 в год	1
75	Ж	Регионология	4 в год	1
76	Ж	Реклама. Теория и практика	6 в год	1
77	Ж	Ресторанные ведомости	12 в год	1
78	Ж	Ресторатор	12 в год	1
79	Ж	РИСК: Ресурсы, информация, снабжение, конкуренция	4 в год	1
80	Г	Российская газета. Включая "Российскую газету "Неделя"	298 в год / 50 в год	1
81	Ж	Российская история	6 в год	1
82	Ж	Российский внешнеэкономический вестник	12 в год	1
83	Ж	Российский журнал менеджмента	4 в год	1
84	Ж	Российский налоговый курьер (Для налогоплательщиков)	24 в год	1
85	Ж	Российский экономический журнал	6 в год	1
86	Ж	Российское предпринимательство	24 в год	1
87	Ж	Рынок ценных бумаг	12 в год	1
88	Ж	СанЭпидемконтроль	6 в год	1
89	Ж	Секрет фирмы	12 в год	1
90	Ж	Современная торговля	12 в год	1
91	Ж	Социальная политика и социальное партнерство	12 в год	1
92	Ж	Спорт: экономика, право, управление	4 в год	1
93	Ж	Справочник экономиста	12 в год	1
94	Ж	Стандарты и качество. С приложениями. Комплект	12 в год	1
95	Ж	Стратегический менеджмент	4 в год	1
96	Ж	Страховое дело	12 в год	1

97	Ж	Таможенное дело	4 в год	1
98	Ж	Тара и упаковка	6 в год	1
99	Ж	Технология и товароведение инновационных пищевых продуктов	12 в год	1
100	Ж	Товаровед продовольственных товаров	12 в год	1
101	Ж	Труд и социальные отношения	12 в год	1
102	Ж	Туризм: право и экономика	4 в год	1
103	Ж	Управление корпоративными финансами	6 в год	1
104	Ж	Управление магазином	12 в год	1
105	Ж	Управление риском	4 в год	1
106	Ж	Управление сбытом	12 в год	1
107	Ж	Управление финансовыми рисками	4 в год	1
108	Ж	Федерализм	4 в год	1
109	Ж	Финансовая аналитика: проблемы и решения	36 в год	1
110	Ж	Финансовое право	12 в год	1
111	Ж	Финансовый бизнес	6 в год	1
112	Ж	Финансовый менеджмент	6 в год	1
113	Ж	Финансовый рынок и финансовая политика	4 в год	5
114	Ж	Финансы	12 в год	1
115	Ж	Финансы и кредит	48 в год	1
116	Ж	Финансы, деньги, инвестиции	4 в год	1
117	Ж	Химия и технология пищевых продуктов. Реферативный журнал ВИНТИ	12 в год	1
118	Ж	Хозяйство и право	12 в год	1
119	Ж	Хранение и переработка сельхозсырья	12 в год	1
120	Ж	Человек и труд	12 в год	1
121	Ж	Человеческий капитал и профессиональное образование	в год	5
122	Ж	ЭКО	12 в год	1

123	Г	Экономика и жизнь	52 в год	1
124	Ж	Экономика и математические методы	4 в год	1
125	Ж	Экономист	12 в год	1
126	Ж	Экономические науки	12 в год	1
127	Ж	Экономический анализ: теория и практика	36 в год	1
128	Ж	Экономический журнал Высшей школы экономики	4 в год	1

Вся информация о НИБЦ и ресурсах представлена на собственном сайте как составляющей информационного портала Университета в целом. Сайт служит также основной точкой доступа к ЭБС <http://realib.ru/resources>, здесь даны прямые ссылки на подписные ЭБС и описаны условия доступа к ним, а также даны ссылки на ЭБС, которые загружены на сервера Университета.

Электронно-библиотечная система Университета состоит из большого ряда подписных электронно-библиотечных систем различных производителей. Контент ЭБС содержит учебные и научные издания на русском и иностранных языках (английский, немецкий, французский, испанский и т.д.) по всем основным изучаемым дисциплинам Университета. Учебные издания в соответствии с требованиями ФГОС представлены изданиями за последние 5 лет (по естественнонаучным дисциплинам – 10 лет), научные издания, в первую очередь научная периодика, представлены как текущими изданиями, так и ретроспективно, с архивами 20 и более лет.

Основной точкой доступа к ЭБС является интернет страница Научно-информационного библиотечного центра Университета <http://realib.ru/resources>, где даны прямые ссылки на подписные ЭБС и описаны условия доступа к ним, а также даны ссылки на ЭБС, которые загружены на сервера Университета.

Общая обеспеченность составляет 79 баллов, что выше минимального значения критерия на 2014 год (75 баллов).

#### **Основные составные части Электронно-библиотечной системы:**



**Электронно-библиотечная система Znanium.com**

Система содержит более 7 тысяч учебников и учебных пособий, 2100 монографий, 433 журнала, в том числе 217 из списка ВАК, общее число изданий в системе превышает 15 тысяч по всем группам специальностей Университета



**Электронная библиотека Издательского дома «Гребенников»**

Электронная библиотека Издательского дома «Гребенников» – русскоязычная электронная библиотека научно-практических статей по маркетингу, продажам, рекламе, менеджменту, логистике, финансам и управлению персоналом.

Содержит статьи 33 журналов издательского дома, тематический охват: Маркетинг, Менеджмент, Финансы, Персонал

## **SCOPUS Библиографическая и наукометрическая база**

Scopus реферирует более 15 тысяч наименований академических изданий из всех отраслей знаний, из них более 2,8 тысяч — по экономике, общественным наукам и психологии.

Кроме того, в базу данных входит информация на 13 миллионов патентов, материалы конференций и данные о цитируемости научных статей. Ежедневно обновляемая база данных SCOPUS включает записи, начиная с середины шестидесятых годов.



### **Электронно-библиотечная система EMX – Emerald Management Xtra**

База данных содержит полные тексты статей 200 журналов авторитетного издательства Эмеральд, тематика издательства – менеджмент и всё что с ним связано, в том числе психология, этика, маркетинг, финансы, бухгалтерский учет, риск-менеджмент, корпоративные финансы содержит электронные версии книг по бизнесу, менеджменту, экономике Emerald eBooks Series Collection «Business, Management and Economics» (Бизнес, менеджмент и экономика)/ «Social Sciences» (Общественные науки).



### **Электронно-библиотечная система ABI/INFORM Global**

Международный информационный ресурс по экономике, бизнесу, менеджменту. Включает научные журналы самых авторитетных мировых издательств и компаний: Cambridge University Press; Dow Jones & Company Inc; Emerald Group Publishing; Financial Times Limited; Incisive Media; Springer Science & Business Media; Sloan Management Review; Palgrave Macmillan; Kluwer Academic Publishers.

Электронно-библиотечная система содержит следующую информацию:

библиографические данные не менее чем 6800 индексируемых периодических изданий по экономике, бизнесу и смежным наукам, из них не менее 80% в полном тексте, торговые издания (trade publication), бизнес журналы, газеты; средняя глубина архива полнотекстовых изданий – не позднее 1995 г.

Книги, диссертации по экономике и бизнесу.



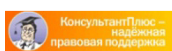
### **ProQuest Digital Dissertations and Theses**

#### **Социальные/гуманитарные науки**

ProQuest Digital Dissertations and Theses – ЭБС магистерских и докторских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран. Самая полная коллекция диссертаций и авторефератов в мире. Более 480 тыс. диссертаций и авторефератов, доступных в формате PDF. Авторские аннотации доступны для докторских диссертаций с 1980 г., для магистерских — с 1988 г.



### **Информационно-правовая система ГАРАНТ**



### **Информационно-правовая система КОНСУЛЬТАНТ+**

Помимо полных текстов законов и постановлений, содержат комментарии к законодательным актам, книги по юриспруденции, большая коллекция книг классиков 19 и 20 веков.

## **5.2. Кадровое обеспечение реализации ОПОП ВО**

Реализация ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.02 «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение» обеспечивается научно-педагогическими кадрами в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.03.02 «Лингвистика». Перечень научно-педагогических работников, привлекаемых к реализации данной ОПОП представлен в справке о кадровом обеспечении образовательного процесса и укомплектованности штатов.

Доля профессорско-преподавательского состава, имеющего ученую степень и/или ученое звание, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по данной основной образовательной программе, составляет 81%, ученую степень доктора наук и/или ученое звание профессора имеют 10 % преподавателей.

64% преподавателей (приведенных к целочисленным значениям ставок), обеспечивающих учебный процесс по профессиональному циклу имеют ученые степени или ученые звания.

К образовательному процессу привлечено 5 % преподавателей из числа действующих руководителей и работников профильных организаций, предприятий и учреждений, относящихся к сфере науки и производства, в том числе зарубежных ученых и специалистов.

## **5.3. Основные материально-технические условия для реализации образовательного процесса в вузе в соответствии с ОПОП ВО**

Материально-технические условия для реализации образовательного процесса подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение» соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и обеспечивают проведение:

- аудиторных занятий (лекций, семинарских занятий, консультаций и т.п.);
- самостоятельной учебной работы студентов;
- учебных практик;
- учебно-исследовательской работы студентов.

Для проведения аудиторных занятий материально-техническое обеспечение ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение» включает:

- лекционные аудитории, оборудованные компьютерами с установленным программным обеспечением (Microsoft Office версии не позднее 2007) и проектором для демонстрации презентаций;

- аудитории для проведения практических занятий, которые в том числе включают компьютерные классы с установленным программным обеспечением (Microsoft Office версии не позднее 2007) и доступом к сети Интернет для дисциплин, проводимых в компьютерных классах и оснащенных интерактивными смарт-досками;

- для выполнения студентами самостоятельной учебной работы виртуальные кабинеты на кафедрах с доступом к электронным учебным пособиям, методическим рекомендациям по написанию курсовых и выпускных квалификационных работ.

Для проведения занятий по иностранному языку используются лаборатории устной речи и технических средств обучения (ЛУР и ТСО) 3 кабинета по 15 рабочих мест.

## **6. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ (СОЦИАЛЬНО-ЛИЧНОСТНЫХ) КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ**

В университете воспитательная работа является важной и неотъемлемой частью многоуровневого непрерывного образовательного процесса.

Воспитательная деятельность регламентируется нормативными документами и, в первую очередь, Комплексным планом воспитательной работы, основной целью которого является социализация личности будущего конкурентноспособного специалиста с высшим профессиональным образованием, обладающего высокой культурой, интеллигентностью, социальной активностью, качествами гражданина-патриота. Комплексный план включает следующие направления воспитательной деятельности: духовно-нравственное воспитание, гражданско-патриотическое и правовое воспитание, профессионально-трудовое воспитание, эстетическое воспитание, физическое воспитание, экологическое воспитание, профилактика злоупотребления психоактивными веществами.

С целью совершенствования системы воспитания студентов, организации и координации внеучебной и воспитательной деятельности создан Совет по воспитательной работе.

На основании Комплексного плана воспитательной работы Университета разработаны и утверждены планы воспитательной работы факультетов и других подразделений, а также реализуются разнообразные проекты по различным направлениям воспитательной деятельности.

В университете регулярно проводятся встречи с ведущими учеными, представителями бизнеса и работодателями. На основании заключенных договоров о сотрудничестве, студенты имеют возможность трудоустроиваться в известные коммерческие организации и госструктуры.

На факультетах под общим руководством деканов воспитательной деятельностью занимаются кураторы учебных групп с участием активистов студенческого самоуправления (Положение о кураторстве студенческих групп).

В целях решения важных вопросов жизнедеятельности студенческой молодежи, развития ее социальной активности, поддержки и реализации социальных инициатив, обеспечения прав обучающихся на участие в управлении образовательным процессом в Университете создан Студенческий совет (Положение о студенческом совете).

Каждый год Студенческий Совет проводит в Университете около 180 различных проектов. Самые масштабные из них – Школа Актива (признана Московским студенческим Центром лучшей системой подготовки студенческого актива), Международная научно-практическая конференция «Плехановские чтения», День донора, Мисс и Мистер Университета, фестиваль современных видов спорта «Plehkanoff Open» и др.

Студенты Университета имеют возможность реализовать творческий потенциал в творческих коллективах, кружках, секциях, которые функционируют при ДК «Конгресс-центр», Спортивном клубе, Студенческом совете.

Основными задачами ДК «Конгресс-центр» и Спортивного клуба на сегодня являются привлечение студентов для занятий в творческих коллективах и спортивных командах и максимальное их разнообразие. Многие команды и коллективы были отмечены почетными грамотами и дипломами за большой вклад в дело развития спорта и самодеятельного художественного творчества студентов.

Особое место в системе воспитательной работы занимают студенческие отряды. Создан студенческий отряд «Плехановец». Проводятся слёты ССО «Плехановец».

В Университете ежегодно проводятся крупные культурно-массовые и спортивно-оздоровительные мероприятия в которых участвуют более 500 студентов и преподавателей такие как:

- Массовая лыжная гонка «Плехановская лыжня»;

- Плехановский кросс;
- Посвящение в Плехановцы и т.д.

Социальная сфера Университета состоит из санатория-профилактория, двух общежитий, комбината общественного питания, центра систем питания, дома культуры «Конгресс-центр», санатория «Академический», дома отдыха «Тихорецк», спортивно-оздоровительный центр «Анапа», туристический центр «Руза», спортивно-оздоровительного комплекса «Байкал».

Площадь объектов социальной сферы (общежития, столовые, базы отдыха и пр.) составляет 20135 кв. м., из них 5328 кв. м. – СОЦ «Анапа». Для обеспечения проживания учащихся СПО, студентов и аспирантов Университет имеет два студенческих общежития на 1250 мест.

Для обеспечения питания в Университете созданы пункты общественного питания с общим числом посадочных мест 690 и санаторий-профилакторий на 100 мест. Общее количество посадочных мест и расположение столовых и буфетов позволяют удовлетворить потребность сотрудников и студентов в горячем питании.

С целью улучшения отдыха сотрудников, преподавателей и студентов ведется обновление материально-технической базы объектов социальной сферы.

## **7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА» ПО ПРОФИЛЮ «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ОПОП вуз создает фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

В соответствии с ФГОС ВО и Типовым положением о вузе оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и итоговую государственную аттестацию обучающихся.

### **7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по каждой дисциплине представлены в рабочих программах (Приложение 3), а также в базе тестов и материалов для самостоятельной работы,

Фонды оценочных средств могут включать: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы; примерную тематику курсовых работ / проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

### **7.2 Государственная итоговая аттестация студентов-выпускников, обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение»**

Государственная итоговая аттестация выпускника является обязательной и осуществляется после освоения основной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация включает государственный междисциплинарный экзамен по теории и практике перевода:

дисциплины: Практический курс первого иностранного языка; Практический курс перевода первого иностранного языка;

дисциплины: Практический курс второго иностранного языка; Практический курс перевода второго иностранного языка;

защиту выпускной квалификационной работы.

Программа итогового государственного междисциплинарного экзамена и методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы представлены в Приложении 6, 7.

**8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

- Регламент проведения экспертизы учебно-методической литературы
- Положение о студенческой олимпиаде РЭУ им. Г.В. Плеханова
- Положение об обеспечении учебного процесса учебными изданиями и иными библиотечно-информационными ресурсами в ФГБОУ ВПО "РЭУ им. Г.В. Плеханова"
- Положение о компьютерном тестировании знаний студентов
- Положение о текущем и рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ФГБОУ ВПО "РЭУ им. Г.В. Плеханова"
- Положение о государственной аттестации выпускников ФГБОУ ВПО "РЭУ им. Г.В. Плеханова"
- Соглашение о совместной деятельности с зарубежными партнерами и мобильности студентов и преподавателей

Декан факультета  
Международных экономических отношений,  
д.э.н., профессор

И.Б. Стукалова